

Llibres traduïts de Jaume Cabré

Llengües de l'Estat espanyol:

Espanyol

- *El extraño viaje que nadie se creyó* [La història que en Roc Pons no coneixia]. Traducció de Mercedes Caballud. Barcelona: La Galera, 1981.
- *La telaraña* [La teranyina]. Traducció d'Enrique Sordo. Barcelona: Argos Vergara, 1984.
- *El hombre de Sau* [L'home de Sau]. Traducció de Marinella Terzi. Barcelona: La Galera, 1985.
- *Fray Junoy o la agonía de los sonidos* [Fra Junoy o l'agonia dels sons]. Traducció d'Enrique Sordo. Madrid: Espasa-Calpe, 1988.
- *Libro de preludios* [Llibre dels preludis]. Traducció d'Enrique Sordo. Madrid: Espasa-Calpe, 1989.
- *Señoría* [Senyoria]. Traducció de Daniel Royo. Barcelona: Grijalbo-Mondadori, 1993. [2a ed. Barcelona: Random House; Mondadori, 2005]
- *Las voces de Pamano* [Les veus del Pamano]. Traducció de Palmira Freixas. Barcelona: Destino, 2007, 2011.
- *Yo confieso* [Jo confesso]. Traducció de Concha Cardeñoso Sáenz de Miera. Barcelona: Destino, 2011.
- *Las voces del Pamano* [Les veus del Pamano]. Traducció de Concha Cardeñoso Sáenz de Miera. Barcelona: Destino, 2012.
- *Viaje de invierno* [Viatge d'hivern]. Traducció de Concha Cardeñoso Sáenz de Miera. Barcelona: Destino, 2014.
- *La sombra del eunuco* [L'ombra de l'eunuc]. Traducció de Concha Cardeñoso Sáenz de Miera. Barcelona: Destino, 2015.
- *Pedro y el bosque* [En Pere i el bosc]. Traducció de Concha Cardeñoso Sáenz de Miera. Barcelona: Destino, 2015.
- *Las incertidumbres* [Les incerteses]. Traducció de Ricard Vela. Barcelona: Destino, 2016.

Gallec

- *Señoría* [Senyoria]. Traducció de Dolores Martínez Torres. Vigo: Galaxia, 2002.

Altres llengües europees:

Albanès

- *Senjoria* [Senyoria]. Traducció de [Bashkim Shehu](#). Tirana: Instituti i Librit & Komunikimit, 2008.
- *Unë rrëfhem* [Jo confesso]. Traducció de [Bashkim Shehu](#). Tirana: Instituti i Dialogut & Komunikimit, 2013.

Alemanys

- *Die Stimmen des Flusses* [Les veus del Pamano]. Traducció de [Kirsten Brandt](#). Frankfurt am Main: Insel; Suhrkamp, 2007.
- *Senyoria* [Senyoria]. Traducció de [Kirsten Brandt](#). Frankfurt: Suhrkamp, 2009.
- *Das Schweigen des Sammlers* [Jo confesso]. Traducció de Petra Zickmann i Kirsten Brandt. Berlín: Suhrkamp, 2011.
- *Das Schweigen des Sammlers* [Jo confesso]. Traducció de Petra Zickmann i Kirsten Brandt. Múnic: Insel Verlag, 2014.

Anglès

- *Winter Journey* [Viatge d'hivern]. Traducció de Patricia Lunn. Chicago: Swan Isle Press, 2009.
- *Confessions* [Jo confesso]. Traducció de Mara Faye Lethem. Londres: Arcadia Books, 2014.

Búlgar

- *Uznobyagban* [Jo confesso]. Traducció de [Maia Guenova](#). Sofia: Colibri, 2015.

Croat

- *Glasovi Pamana* [Les veus del Pamano]. Traducció de Boris Dumancic. Zagreb: Fraktura, 2012.
- *Ispovijedam* [Jo confesso]. Traducció de Boris Dumančić. Zagreb: Fraktura, 2016.

Danès

- *Jeg bekender* [Jo confesso]. Traducció d'Ane-Grethe Ostergaard. Aarhus: Turbine Forlaget, 2014.

Eslovè

- *Evnuhova senca* [L'ombra de l'eunuc]. Traducció de [Simona Škrabec](#). Ljubljana: Študentska založba, 2006. (Beletrina; 149).
- *Šumenje Pamana* [Les veus del Pamano]. Traducció de [Veronika Rot](#). Ljubljana: Učila International, 2010.
- *Confiteor* [Jo confesso]. Traducció de Vesna Velkovich Bukilica. Ljubljana: Cankarjeva založba, 2016

Francès

- *La toile d'araignée* [La teranyina]. Traducció de Patrick Gifreu. Perpinyà: Chiendent, 1985.
- *Sa Seigneurie* [Senyoria]. Traducció de [Bernard Lesfargues](#). París: Christian Bourgois, 2004.
- *L'ombre de l'eunuque* [L'ombra de l'eunuc]. Traducció de [Bernard Lesfargues](#). París: Christian Bourgois, 2006.
- *Les voix du Pamano* [Les veus del Pamano]. Traducció de [Bernard Lesfargues](#). París: Christian Bourgois, 2009.
- *Confiteor* [Jo confesso]. Traducció d'Edmond Raillard. Arles: Actes Sud, 2013.
- *L'ombre de l'eunuque* [L'ombra de l'eunuc]. Traducció de [Bernard Lesfargues](#). Arles: Actes Sud, 2014.

Grec

- *Οι φωνές του ποταμού Παμάνο* [Les veus del Pamano]. Traducció d'Evriviadis Sofos. Atenes: Papyrus, 2009.
- *Confiteor* [Jo confesso]. Traducció d'Evriviadis Sofos. Atenes: Polis Publishers, 2016.

Hongarès

- *Öméltóság* [Senyoria]. Traducció de [Zsuzsanna Tomcsányi](#). Budapest: Európa Könyvkiadó, 2001.
- *Az eunuch árnyéka* [L'ombra de l'eunuc]. Traducció de [Zsuzsanna Tomcsányi](#). Budapest: Európa Könyvkiadó, 2004.
- *A Pamano zúgása* [Les veus del Pamano]. Traducció de [Zsuzsanna Tomcsányi](#). Budapest: Európa Könyvkiadó, 2006.
- *Junoy barát, avagy a hangok halála* [Fra Junoy o l'agonia dels sons]. Traducció de [Zsuzsanna Tomcsányi](#). Budapest: Európa Könyvkiadó, 2009.
- *Én vétkem* [Jo confesso]. Traducció de Tomcsányi Zsuzsanna. Budapest: Libri Kiadó, 2014.

Italià

- *Sua Signoria* [Senyoria]. Traducció de [Francesco Ardolino](#). Roma: Alberto Gaffi, 2006.
- *Le voci del fiume* [Les veus del Pamano]. Traducció de [Stefania Maria Ciminelli](#). Roma: La Nuova Frontiera, 2007.
- *L'ombra dell'eunuco* [Les veus del Pamano]. Traducció de [Stefania Maria Ciminelli](#). Roma: La Nuova Frontiera, 2010.
- *Io confesso* [Jo confesso]. Traducció de [Stefania Maria Ciminelli](#). Milà: Rizzoli, 2012.
- *Quando arriva la penombra* [Quan arriba la penombra]. Traducció de [Stefania Maria Ciminelli](#). Roma: Nuova Frontiera, 2019.

Letó

- *Es atzistos* [Jo confesso]. Traducció de Dace Meiere. Riga: Mansards, 2019.

Lituà

- *Prisipažistu* [Jo confesso]. Traducció de Valdas V. Petrauskas. Vilnius: Leidykla Alma littera, 2016.

Neerlandès

- *De stemmen van de Pamano* [Les veus del Pamano]. Traducció de Pieter Lamberts i Joan Garrit. Utrecht: Uitgeverij Signature, 2007, 2011.
- *De bekentenis van Adrià* [Jo confesso]. Traducció de Joan Garrit i Pieter Lamberts. Utrecht: Bruna/Signatuur, 2013.
- *De schaduw van de eunuch* [Les veus del Pamano]. Traducció de [Pieter Lamberts](#). Amsterdam: Signatuur, 2016.

Noruec

- *Stemmene fra Pamano* [Les veus del Pamano]. Traducció de Kjell Rivik. Oslo: Cappelen, 2009.
- *Jeg bekjenner* [Jo confesso]. Traducció de Kjell Risvik. Oslo: Cappelen Damm, 2014.

Polonès

- *Wyznaje* [Jo confesso]. Traducció d'Anna Sawika. Varsòvia: Wydawnictwo Marginesy, 2013.
- *Glosy Pamano* [Les veus del Pamano]. Traducció d'Anna Sawicka. Varsòvia: Wydawnictwo Marginesy, 2014.
- *Jaśnie pan* [Senyoria]. Traducció d'Anna Sawicka. Varsòvia: Wydawnictwo Marginesy, 2015.

Portuguès

- *Sua Senhoria* [Senyoria]. Traducció de Jorge Fallorca. Lisboa: Tinta da China, 2007.
- *As vozes do rio Pamano* [Les veus del Pamano]. Traducció de Jorge Fallorca. Lisboa: Tinta da China, 2008.
- *Eu confesso* [Jo confesso]. Traducció de Maria João Teixeira Moreno. Lisboa: Tinta da China Edições, 2015.

Romanès

- *Excelență* [Senyoria]. Traducció de [Jana Balacciu Matei](#). Pròleg de Jaume Cabré. Bucarest: Meronia, 2002.
- *Umbra eunucului* [L'ombra de l'eunuc]. Traducció de [Jana Balacciu Matei](#). Pròleg de Jana Balacciu Matei. Epíleg d'Elisabeta Lăsconi. Bucarest: Meronia, 2004.
- *Vocile lui Pamano* [Les veus del Pamano]. Traducció de [Jana Balacciu Matei](#). Bucarest: Meronia, 2008.

Rus

- *Я исповедуюсь* [Jo confesso]. Traducció de Marina Abràmova i Anna Urzhumtseva. Sant Petesburg: Azbooka, 2015.
- *Голоса Памано* [Les veus del Pamano]. Traducció de Е. Зернова. Moscú: Азбука-Аттикус, 2017

Suec

- *Jag bekänner* [Jo confesso]. Traducció de Jens Nordenhök. Malmö: Nilsson Förlag, 2016.
- *Rösterna från floden* [Les veus del Pamano]. Traducció de Maria Cederroth. Malmö: Nilsson Förlag, 2019.

Turc

- *Itiraf ediyorum* [Jo confesso]. Traducció de Suna Kiliç. Istanbul: Alef Yayınevi, 2015.

Txec

- *Přizvám, že...* [Jo confesso]. Traducció de Jan Scheibal. Praga: Vydalo nakladatelství dybbuk, 2014.

Llengües de la resta del món:

Coreà

- *○○○○* [Jo confesso]. Traducció de Garam Kwon. Corea: Minunsa Books, 2020.

Ucrainès

- *Мое каяття* [Jo confesso]. Traducció de П. В. Тарашук. Kiev: Ed. Folio, 2017.

Xinès

- *○○○○* [Les veus del Pamano]. Traducció de Wen-Yuan Chang. Taiwan: Nanfan Chiayuan Co. Ltd., 2015.

- 告白 [Jo confesso]. Traducció de Qiu Meilan. Pekin: Dreamland Shu Guangxi Normal University Press, 2018.